

I

(Rezolucje, zalecenia i opinie)

ZALECENIA

EUROPEJSKI BANK CENTRALNY

Zalecenie w sprawie rozporządzenia rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 2533/98 dotyczące zbierania informacji statystycznych przez Europejski Bank Centralny

(EBC/2008/9)

(2008/C 251/01)

UZASADNIENIE

1. WPROWADZENIE

W dniu 23 listopada 1998 r. Rada Unii Europejskiej przyjęła rozporządzenie (WE) nr 2533/98 dotyczące zbierania informacji statystycznych przez Europejski Bank Centralny (EBC) ⁽¹⁾. Aby rozporządzenie Rady (WE) nr 2533/98 mogło pozostać efektywnym instrumentem realizacji zadań Europejskiego Systemu Banków Centralnych (ESBC) związanych ze zbieraniem informacji statystycznych, niezbędne jest rozważenie wprowadzenia szeregu zmian.

Zgodnie z art. 107 ust. 6 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, EBC przedstawił poprzednio Radzie zalecenie EBC/1998/10 w sprawie rozporządzenia Rady (WE) dotyczącego zbierania informacji statystycznych przez Europejski Bank Centralny (EBC) ⁽²⁾. W celu wprowadzenia proponowanych zmian do rozporządzenia (WE) nr 2533/98 właściwe jest więc postępowanie zgodnie z tą samą procedurą.

2. UWAGI DO ARTYKUŁÓW

Artykuł 1

Odwołanie ogólne do zadań ESBC

Art. 5.4. Statutu Europejskiego Systemu Banków Centralnych i Europejskiego Banku Centralnego (zwanego dalej „Statutem ESBC”) stanowi, iż Rada określa osoby fizyczne i prawne podlegające obowiązkowi sprawozdawczym. Art. 5.1. Statutu ESBC i art. 2 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 2533/98 stanowią, iż EBC ma prawo do zbierania informacji statystycznych niezbędnych do realizacji zadań ESBC. Art. 2 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 2533/98 określa bazową populację objętą sprawozdaniem, od której EBC zbiera te informacje statystyczne, oraz wymienia cele, dla których te informacje mogą być zbierane. Jednakże, w celu zmniejszenia obciążeń sprawozdawczych, dane są coraz

częściej zbierane tylko jednokrotnie, a służą zaspokojeniu różnorodnych celów statystycznych. W efekcie niecelowe jest przyporządkowywanie bazowej populacji objętej sprawozdaniem do konkretnych rodzajów statystyk, a ponadto konieczna jest zmiana tych postanowień.

Pomimo tego ogólnego powołania się na zadania ESBC, EBC zaleca stworzenie informacyjnej listy celów statystycznych, dla których zaspokojenia mogą być zbierane dane statystyczne od bazowej populacji objętej sprawozdaniem. Na liście znalazłyby się:

- „statystyka monetarna i finansowa”: termin ten jest właściwszy niż obecnie stosowany „statystyka pieniężna i bankowa” z uwagi na integrację rynków finansowych oraz rosnącą złożoność instrumentów finansowych,
- „statystyka płatności i systemów płatniczych”: zastępuje termin „statystyka systemów płatniczych” dla doprecyzowania, że statystyka może zbierać dane dotyczące płatności stanowiące część statystyki systemów płatniczych. Art. 105 ust. 2 Traktatu upoważnia ESBC do popierania należytego funkcjonowania systemów płatniczych. W tym kontekście, szczegółowe informacje zarówno o infrastrukturze płatniczej jak i płatnościach realizowanych za pośrednictwem tej infrastruktury niezbędne są EBC do prowadzenia polityki, w tym sprawowania nadzoru nad tą infrastrukturą rynkową,
- „statystyka bilansu płatniczego i międzynarodowej pozycji inwestycyjnej”,
- „statystyka stabilności finansowej”: ponieważ art. 105 ust. 5 Traktatu stanowi, iż ESBC przyczynia się do należytego wykonywania polityk prowadzonych przez właściwe władze w odniesieniu do nadzoru ostrożnościowego nad instytucjami kredytowymi i do stabilności systemu finansowego, może to wymagać zbierania danych makroostrożnościowych.

⁽¹⁾ Dz.U. L 318 z 27.11.1998, s. 8.

⁽²⁾ Dz.U. C 246 z 6.8.1998, s. 12.

Dostosowanie bazowej populacji objętej sprawozdaniem

Rynki finansowe stają się coraz bardziej złożone, a wzajemne powiązania pomiędzy transakcjami finansowymi i pozycjami bilansowymi różnych typów pośredników finansowych, takich jak monetarne instytucje finansowe, instytucje ubezpieczeniowe oraz spółki specjalnego przeznaczenia, wzrastają. Sprawia to, że aby nadal wykonywać swoje zadania, EBC potrzebuje porównywalnych, częstych oraz aktualnych statystyk dla tych podsektorów. Zatem EBC winien mieć możliwość zbierania niezbędnych informacji statystycznych, jeżeli korzyści tego przewyższają koszty, oraz jeżeli informacji tych nie zebrały uprzednio inne organy. W konsekwencji, bazowa populacja objęta sprawozdaniem musi obecnie obejmować sektor korporacji finansowych jako całość. W szczególności musi ona obejmować instytucje ubezpieczeniowe i fundusze emerytalne (IUF), stanowiące drugi co do wielkości podsektor sektora finansowego strefy euro pod względem wielkości aktywów finansowych. Ponadto, rosnąca świadomość skutków finansowych długowieczności jak również rozwój kapitałowego systemu emerytalnego prawdopodobnie istotnie zwiększą znaczenie podsektora IUF dla polityki EBC. W związku z powyższym instytucje te zarządzają swoimi portfelami znacznie aktywniej niż w przeszłości, co tym bardziej zwiększa ich znaczenie dla polityki monetarnej.

Ponadto istotną rolę na rynkach finansowych odgrywają pomocnicze instytucje finansowe oraz ich relacje z innymi podsektorami sektora finansowego. Dlatego też ważne jest, aby w razie konieczności, istniała możliwość zbierania statystyki od tych instytucji.

Wreszcie, w kontekście nadchodzących zmian rozporządzenia Rady (WE) nr 2223/96 z dnia 25 czerwca 1996 r. w sprawie europejskiego systemu rachunków narodowych i regionalnych we Wspólnocie⁽³⁾, niniejsze rozporządzenie mogłoby się dość szeroko odwołać.

Zmiana charakteru postanowień z tymczasowych na ostateczne

Należy umożliwić permanentne wykazywanie pozycji i transakcji pomiędzy krajami strefy euro. Jest to niezbędne dla opracowania wysokiej jakości bilansu płatniczego i rachunków finansowych dla strefy euro. Obecne ramy prawne nadają tej sprawozdawczości charakter tymczasowy przez okres siedmiu lat od wprowadzenia wspólnej waluty. Jednak doświadczenie pokazuje, że taka sprawozdawczość jest niezbędna w celu przełamania trudności w zakresie zbierania danych oraz zmniejszenia obciążeń sprawozdawczych.

Zasady statystyki

Rozporządzenie (WE) nr 2533/98 powinno odwoływać się do zasad statystyki rządzących opracowywaniem, tworzeniem i rozpowszechnianiem statystyki w celu realizacji zadań ESBC. Obecnie zarówno art. 5 Statutu ESBC jak i rozporządzenie (WE)

nr 2533/98 milczą w sprawie zasad statystyki, podczas gdy art. 285 ust. 2 Traktatu, rządzący statystyką Europejskiego Systemu Statystycznego (ESS), wyraźnie określa zasady rządzące tworzeniem statystyk Wspólnoty⁽⁴⁾. Zawarcie zasad statystyki ESBC w rozporządzeniu (WE) nr 2533/98 wyjaśniałoby, że działalność statystyczna ESBC opiera się na tych zasadach. Podkreślałoby również, że europejska wspólnota statystyczna kieruje się tymi samymi fundamentalnymi przekonaniem, choć zorganizowana jest w oparciu o dwa równoległe systemy i struktury zarządzania.

Zasady poufności

Wymiana informacji poufnych w ramach ESBC

W celu zmniejszenia obciążeń sprawozdawczych oraz w celu zbierania danych tylko jednokrotnie, jak również w celu zagwarantowania wysokiej jakości statystyki i odpowiedniej realizacji zadań ESBC, niezbędne jest rozszerzenie zakresu wymiany poufnych informacji statystycznych w ramach ESBC. Ponadto, niezbędna jest prawna klarowność zasad wymiany poufnych informacji pomiędzy EBC a krajowymi bankami centralnymi (KBC) oraz pomiędzy KBC. W tym celu należy umożliwić takie przekazywanie poufnych informacji statystycznych zebranych zgodnie z art. 5 Statutu ESBC, pod warunkiem, że jest to niezbędne do realizacji zadań ESBC oraz efektywnego opracowywania, tworzenia lub rozpowszechniania statystyk lub poprawy ich jakości. Z tego samego względu już dostępne informacje należy wykorzystywać w największym możliwym zakresie, bez względu na cel, dla którego zostały pierwotnie zebrane, i przy zachowaniu poufności tych informacji, jeśli to wymagane. W rzeczywistości, informacje stają się informacjami statystycznymi, jeżeli wykorzystane są do opracowywania statystyki, bez względu na cel, dla którego zostały pierwotnie zebrane.

Wymiana poufnych informacji pomiędzy ESBC a ESS

Rozszerzona wymiana poufnych informacji pomiędzy ESBC a ESS jest niezbędna do zmniejszenia obciążenia sprawozdawczego oraz dla efektywnego opracowywania, tworzenia i rozpowszechniania statystyk europejskich lub do poprawy ich jakości. Taką wymianę należy zorganizować w taki sposób, aby utrzymać zaufanie respondentów co do ochrony poufnych informacji. Lustrzane postanowienia umożliwiające taką wymianę poufnych informacji pomiędzy ESS a ESBC powinny znaleźć się zarówno w rozporządzeniu (WE) nr 2533/98 oraz w projektowanym rozporządzeniu w sprawie statystyk europejskich. Powinny to być następujące wiodące zasady:

- 1) wymiana poufnych danych pomiędzy ESBC a ESS może odbywać się, jeśli jest to niezbędne do zmniejszenia obciążenia sprawozdawczego lub do efektywnego opracowywania, tworzenia i rozpowszechniania statystyk europejskich lub poprawy ich jakości;
- 2) wymiana poufnych danych pomiędzy ESBC a ESS powinna odbywać się wyłącznie w celach statystycznych, tj. wyłącznie w celu tworzenia statystyki w zakresie kompetencji odpowiedzialnych instytucji;

⁽⁴⁾ „Statystyki Wspólnoty” stanowią część „europejskich statystyk”, o których mowa w preambule do rozporządzenia (WE) nr [XX] w sprawie statystyk europejskich.

⁽³⁾ Dz.U. L 310 z 30.11.1996, s. 1.

- 3) wymiana poufnych danych powinna podlegać ochronie przed nieuprawnionym rozpowszechnieniem;
- 4) ESBC i ESS powinny powiadamiać instytucje sprawozdające o możliwości wymiany poufnych danych;
- 5) w celu przejrzystości, w przypadkach wymiany poufnych danych pomiędzy ESBC a ESS należy stosować jednolite środki ochrony poufności. Środki te określone zostały w art. 19 rozporządzenia (WE) nr [XX] w sprawie statystyk europejskich.

Proponowane ramy prawne nie oddziałują w żaden sposób na zawarte na szczeblu krajowym porozumienia w sprawie wymiany poufnych informacji statystycznych innych niż informacje, o których mowa w niniejszym zaleceniu.

Celem nowych zasad poufności jest odzwierciedlenie odpowiednich postanowień zawartych w opinii EBC z dnia 14 listopada 2007 r. wydanej na wniosek Rady Unii Europejskiej w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w

sprawie statystyk europejskich⁽⁵⁾, tak aby do przesyłania danych z ESS do ESBC oraz z ESBC do ESS stosowane były takie same mechanizmy.

Dostęp, w celach naukowych, do danych poufnych uniemożliwiających identyfikację indywidualnych podmiotów

Dla potrzeb badawczych, np. analizy i zrozumienia wydarzeń zachodzących w poszczególnych sektorach oraz pomiędzy krajami, coraz częściej niezbędny jest dostęp do poufnych informacji statystycznych uniemożliwiających identyfikację indywidualnych podmiotów. Obecne ramy prawne umożliwiają organom naukowo-badawczym zdecentralizowany dostęp do takich informacji statystycznych głównie na poziomie krajowym. Zatem konieczne jest ich uzupełnienie przez odpowiednie ramy prawne na poziomie ESBC, zezwalające organom naukowo-badawczym na dostęp do takich informacji, przy zachowaniu ścisłych środków ostrożności co do przestrzegania poufności.

Zalecenie w sprawie:

„ROZPORZĄDZENIA RADY

zmieniającego rozporządzenie (WE) Nr 2533/98 dotyczące zbierania informacji statystycznych przez Europejski Bank Centralny

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Statut Europejskiego Systemu Banków Centralnych i Europejskiego Banku Centralnego (zwany dalej »Statutem«), w szczególności jego art. 5.4,

uwzględniając zalecenie Europejskiego Banku Centralnego (EBC),

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego,

uwzględniając opinię Komisji,

uwzględniając rozporządzenie (WE) Nr [XX] Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie statystyk europejskich,

stanowiąc zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 107 ust. 6 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę europejską oraz art. 42 Statutu,

a także mając na uwadze co następuje:

- (1) rozporządzenie Rady (WE) nr 2533/98 z dnia 23 listopada 1998 r. dotyczące zbierania informacji statystycznych przez Europejski Bank Centralny⁽¹⁾ stanowi podstawowy element ram prawnych wspierających realizację przez EBC zadania zbierania informacji statystycznych przy współdziałaniu krajowych banków centralnych. Stanowi ono dla EBC podstawę do prowadzenia i monitorowania skoordynowanego zbierania informacji statystycznych niezbędnych do realizacji zadań Europejskiego Systemu Banków Centralnych (ESBC).

- (2) Aby rozporządzenie (WE) nr 2533/98 mogło pozostać dla EBC efektywnym instrumentem realizacji zadań ESBC związanych ze zbieraniem informacji statystycznych, oraz w celu zagwarantowania EBC ciągłości dostępu do informacji statystycznych odpowiedniej jakości oraz obejmujących całość zadań ESBC, niezbędna jest weryfikacja zakresu wymogów sprawozdawczych określonych przez niniejsze rozporządzenie. W tym kontekście należy zwrócić uwagę nie tylko na realizację zadań ESBC i jego niezależność, ale również na zasady statystyki określone w niniejszym rozporządzeniu.

- (3) W celu umożliwienia EBC zbierania informacji statystycznych niezbędnych ESBC do realizacji zadań powierzonych mu na mocy Statutu, konieczne jest wprowadzenie zmian do rozporządzenia (WE) nr 2533/98. W związku z tym do celów zbierania informacji statystycznych należy również dołączyć sporządzanie statystyk makroostrożnościowych, niezbędnych dla realizacji zadań ESBC określonych na mocy art. 105 ust. 5 Traktatu.

- (4) Zakres wymogów sprawozdawczych koniecznych dla realizacji zadań ESBC powinien również uwzględniać strukturalny rozwój rynków finansowych i objąć pewne związane wymogi statystyczne, które nie były tak oczywiste w czasie przyjmowania rozporządzenia (WE) nr 2533/98. Z tego powodu konieczne jest umożliwienie zbierania informacji statystycznych z całego sektora finansowego, w szczególności instytucji ubezpieczeniowych i funduszy emerytalnych, które stanowią drugi co do wielkości podsektor sektora finansowego strefy euro pod względem wielkości aktywów finansowych.

⁽¹⁾ Dz.U. L 318 z 27.11.1998, s. 8.

⁽⁵⁾ Dz.U. C 291 z 5.12.2007, s. 1.

- (5) Dla zapewnienia ciągłości sporządzania odpowiedniej jakości statystyki bilansu płatniczego niezbędne jest wyraźne określenie wymogów sprawozdawczych obejmujących wszystkie pozycje i transakcje pomiędzy rezydentami uczestniczącymi Państw Członkowskich.
- (6) Osoby prowadzące działalność badawczą, w celu analizy i zrozumienia wydarzeń zachodzących w poszczególnych sektorach oraz pomiędzy krajami, w coraz większym zakresie potrzebują dostępu do poufnych informacji statystycznych uniemożliwiających identyfikację indywidualnych podmiotów. Dlatego też niezbędne jest zezwolenie EBC i KBC na udzielanie organom naukowo-badawczym dostępu do takich poufnych informacji statystycznych na poziomie ESBC, przy zachowaniu ścisłych środków ostrożności co do przestrzegania poufności.
- (7) W celu zmniejszenia obciążeń sprawozdawczych wobec jednostek sprawozdawczych oraz umożliwienia efektywnego opracowywania, tworzenia i rozpowszechniania wysokiej jakości statystyk, jak również w celu właściwej realizacji zadań ESBC, niezbędne jest maksymalne wykorzystanie istniejących informacji do tworzenia statystyk, w tym wymiana poufnych informacji statystycznych w ramach ESBC.
- (8) Ponadto, istotne jest zapewnienie ścisłej współpracy pomiędzy ESBC a Europejskim Systemem Statystycznym (ESS), przede wszystkim w celu popierania wymiany poufnych danych dla celów statystycznych pomiędzy obydwooma systemami w świetle art. 285 Traktatu i art. 5 Statutu.
- (9) Statystyki europejskie są i będą opracowywane, tworzone i rozpowszechniane zarówno przez ESBC jak i ESS, ale na podstawie odrębnych aktów prawnych odzwierciedlających ich struktury zarządzania. Dlatego też niniejsze rozporządzenie stosuje się bez uszczerbku do rozporządzenia (WE) nr [XX],

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Wprowadza się następujące zmiany do rozporządzenia (WE) nr 2533/98:

- 1) W art. 1 ust. 4 wprowadza się następujące zmiany: słowa »z załącznikiem A« zastępuje się słowami »z rozporządzeniem Rady (WE) nr 2223/96 z dnia 25 czerwca 1996 r. w sprawie europejskiego systemu rachunków narodowych i regionalnych we Wspólnocie«.
 - 2) W art. 2 wprowadza się następujące zmiany:
 - a) Ust. 1 otrzymuje następujące brzmienie:

»1. Do celów realizacji wymogów EBC dotyczących sprawozdawczości statystycznej, EBC, wspomagany przez krajowe banki centralne zgodnie z art. 5.2 Statutu, ma prawo do zbierania informacji statystycznych w celu opracowywania, tworzenia i rozpowszechniania statystyk europejskich, w granicach bazowej populacji objętej sprawozdaniem oraz tego, co jest konieczne do realizacji zadań ESBC. W szczególności informacje mogą być zbierane w zakresie niezbędnym do realizacji wymogów sprawozdawczości statystycznej EBC, w tym w zakresie statystyki monetarnej i finansowej, statystyki płatności i systemów płatniczych, statystyki stabilności finansowej, statystyki bilansu płatniczego i międzynarodowej pozycji inwestycyjnej.«;
 - b) Ust. 2 otrzymuje następujące brzmienie:

»2. W zakresie, w jakim zbierane informacje statystyczne są niezbędne do realizacji wymogów sprawozdawczości statystycznej EBC, bazowa populacja objęta sprawozdaniem obejmuje następujące podmioty składające sprawozdanie:

 - a) osoby prawne i fizyczne będące rezydentami Państwa Członkowskiego, zaliczane do sektora 'instytucje finansowe' zgodnie z definicją ESA95;
 - b) instytucje świadczące żyro pocztowe;
 - c) osoby prawne i fizyczne będące rezydentami Państwa Członkowskiego w zakresie, w jakim posiadają pozycje transgraniczne lub dokonywały transakcji transgranicznych;
 - d) osoby prawne i fizyczne będące rezydentami Państwa Członkowskiego w zakresie, w jakim emitowały papiery wartościowe lub pieniądź elektroniczny;
 - e) osoby prawne i fizyczne będące rezydentami Państwa Członkowskiego w zakresie, w jakim posiadają pozycje finansowe w stosunku do rezydentów pozostałych uczestniczących Państw Członkowskich lub dokonywały transakcji finansowych z rezydentami pozostałych uczestniczących Państw Członkowskich.«.
- 3) W art. 3 wprowadza się następujące zmiany:
- a) Na początku dodaje się następujące zdanie:

»Zbieranie, opracowywanie i rozpowszechnianie statystyk w ramach ESBC odbywa się zgodnie z zasadami bezstronności, obiektywizmu, niezależności zawodowej, efektywności pod względem kosztów, poufności statystycznej, a także zasadami minimalizacji obciążeń sprawozdawczych oraz tworzenia produktu wysokiej jakości.«;
 - b) Litera (a) otrzymuje następujące brzmienie:

»a) będzie wykorzystywał istniejące statystyki w jak największym możliwym stopniu.«.
- 4) W art. 8 wprowadza się następujące zmiany:
- a) Ust. 2 otrzymuje następujące brzmienie:

»2. Bez uszczerbku dla art. 20 rozporządzenia (WE) nr [XX],

 - a) przekazywanie w ramach ESBC poufnych informacji statystycznych zebranych na mocy art. 5 Statutu odbywa się: (i) w zakresie i szczegółach niezbędnych do realizacji zadań ESBC określonych w art. 105 Traktatu; lub (ii) pod warunkiem, że takie przekazywanie jest niezbędne dla efektywnego opracowywania, tworzenia i rozpowszechniania statystyk zgodnie z art. 5 Statutu lub poprawy ich jakości;

- (b) Rada Prezesów może podjąć decyzję o zbieraniu i przekazywaniu, w niezbędnym zakresie i szczegółach, poufnych informacji w ramach ESBC, pierwotnie zebranych w celach innych niż określony w art. 5 Statutu, z zastrzeżeniem, że jest to niezbędne dla efektywnego opracowywania i tworzenia statystyk lub poprawy ich jakości, a statystyki te są niezbędne dla realizacji zadań ESBC określonych w art. 105 Traktatu.»;
- b) Ust. 3 otrzymuje następujące brzmienie:
- »3. Bez uszczerbku dla rozporządzenia (WE) nr [XX], podmioty składające sprawozdanie są informowane o statystycznym oraz innym, administracyjnym wykorzystaniu dostarczanych przez nie informacji statystycznych. Podmioty składające sprawozdanie mają prawo uzyskiwania informacji dotyczących podstawy prawnej przekazywania informacji oraz przyjętych środków ochronnych.»;
- c) Ust. 4 otrzymuje następujące brzmienie:
- »4. Bez uszczerbku dla ust. 12 niniejszego art., ESBC wykorzystuje przekazywane mu poufne informacje statystyczne wyłącznie w celu realizacji zadań ESBC, z wyjątkiem wskazanych poniżej okoliczności:
- a) wypadku, kiedy podmiot składający sprawozdanie lub inna osoba prawna, osoba fizyczna, podmiot lub oddział, który może być zidentyfikowany, udzielił wyraźną zgodę na wykorzystanie wskazanych informacji statystycznych do innych celów;
- b) przekazywania członkom Europejskiego Systemu Statystycznego (zwanemu dalej 'ESS'), zgodnie z ust. 11;
- c) udzielania organom naukowo-badawczym dostępu do poufnych informacji statystycznych uniemożliwiających bezpośrednią identyfikację, oraz za uprzednią wyraźną zgodą władz, które dostarczyły informacji;
- d) w odniesieniu do KBC, kiedy wskazane informacje statystyczne są wykorzystywane w dziedzinie nadzoru ostrożnościowego lub do realizacji, zgodnie z art. 14.4. Statutu, funkcji innych niż te określone w Statucie.»;
- d) Ust. 5 otrzymuje następujące brzmienie:
- »5. Możliwa jest wymiana poufnych informacji statystycznych w ramach ESBC w celu udzielania organom naukowo-badawczym dostępu do takich informacji, zgodnie z ust. 3 i 4 (c) niniejszego art.»
- e) Ust. 8 otrzymuje następujące brzmienie:
- »8. Niniejsze rozporządzenie stosuje się bez uszczerbku dla dyrektywy 95/46/WE oraz rozporządzenia (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2000 r. o ochronie osób fizycz-

nych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych (*).

(*) Dz.U. L 8 z 12.1.2001, s. 1.»;

- f) W ust. 9 dwa ostatnie zdania zastępuje się następującym zdaniem:

»EBC określa wspólne zasady i wdraża minimalne standardy zapobiegania bezprawnemu ujawnianiu oraz nieautoryzowanemu wykorzystaniu danych przekazywanych na mocy ust. 1 i 2.»;

- g) Dodaje się ust. 11-13 w następującym brzmieniu:

»11. Bez uszczerbku dla krajowych przepisów dotyczących wymiany poufnych informacji statystycznych innych niż informacji, o których mowa w niniejszym rozporządzeniu, do przekazywania poufnych informacji statystycznych pomiędzy członkiem ESBC, który zebrał te informacje, a organem ESS może dojść pod warunkiem, że przekazywanie to jest niezbędne dla opracowywania, tworzenia i rozpowszechniania lub poprawy jakości statystyk europejskich w zakresie odpowiednich kompetencji ESS i ESBC. Przekazywanie wykraczające poza to, co przewidziano w zdaniu poprzedzającym, wymaga wyraźnego zezwolenia członka ESBC, który zebrał te informacje.

12. W przypadku gdy poufne dane przekazywane są pomiędzy organem ESS a członkiem ESBC, dane te mogą być wykorzystane wyłącznie do celów statystycznych, a dostęp do nich mogą mieć tylko pracownicy zajmujący się danym obszarem statystyki.

13. Środki ochronne, o których mowa art. 19 rozporządzenia (WE) nr [XX], dotyczą wszystkich poufnych danych przekazywanych pomiędzy organem ESS a członkiem ESBC zgodnie z ust. 11 i 12 powyżej, oraz z art. 20 ust. 1a rozporządzenia (WE) nr [XX]. EBC publikuje roczny raport o poufności dotyczący działań podjętych do zachowania poufności danych statystycznych.».

- 5) Załączniki A i B zostają skreślone.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem [data].

Niniejsze rozporządzenie jest w całości wiążące i obowiązujące dla wszystkich Państw Członkowskich.”.

Sporządzono we Frankfurcie nad Menem, w dniu 15 września 2008 r.

Prezes EBC
Jean-Claude TRICHET